

英字新聞の読み方 基礎編その5

P a r t 4

⑤ managed to + 動詞 …: (努力) なんとか～する

例文 7

Representatives of the Group of 20 economic powers, who **managed to cooperate** during the financial crisis two years ago, will confront festering disputes over trade and currency this weekend.

(語い) Representatives 代表者、the Group of 20 economic powers 経済先進 20 カ国・地域、managed to cooperate なんとか協力した、the financial crisis 金融危機、confront 直面する、festering disputes うんざりする議論、trade and currency 貿易と通貨

(前から順に訳すと) 経済先進 20 カ国・地域の代表者たちは、(その国々は) 2 年前の金融危機の間なんとか協力した、今週末貿易と通貨に関してうんざりする議論に直面することになる。

⑥ prepare to + 動詞 …: (準備) ～の準備をする

例文 8

Japan and the United States are **preparing to hold** a joint exercise in December that will focus on defending islands in remote waters, sources involved in bilateral relations said Sunday.

(語い) are preparing to hold 実施する準備をしている、a joint exercise 合同訓練、focus on … ～に照準を合わせる、defending islands 諸島の防衛、in remote waters 遠隔の海域にある、involved in ～にかかわる、bilateral relations 両国関係

(前から訳すと) 日本とアメリカは、12 月に合同訓練を実施する準備をしている、(同訓練は) 遠隔海域にある諸島の防衛に照準を合わせる予定、と両国関係にかかわる情報筋が日曜日に言った。